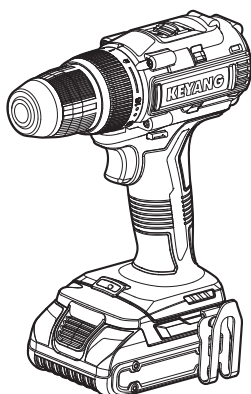
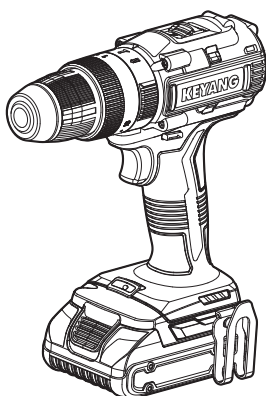


АККУМУЛЯТОРНАЯ
ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ

DD18BL-W
DM18BL-W



DD18BL-W
АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ



DM18BL-W
БЕСПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ-ПЕРФОРАТОР

7741878

KEYANG ELECTRIC MACHINERY CO., LTD.

KEYANG

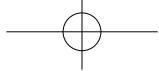
ОРИГИНАЛЬНЫЕ
ИНСТРУКЦИИ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

RU

Предупреждение

Чтобы снизить риск получения травмы, пользователь должен внимательно прочитать инструкции по эксплуатации электроинструмента

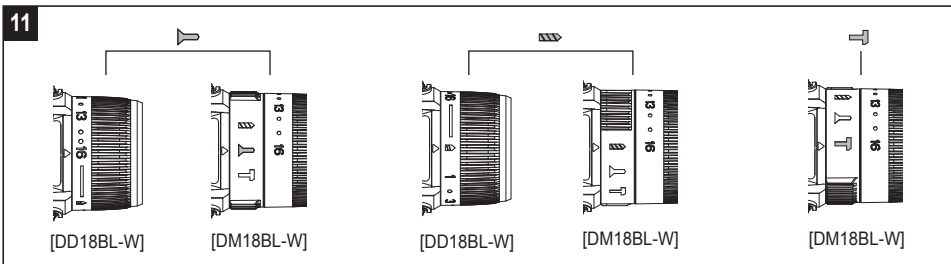
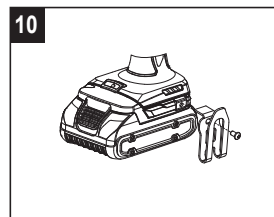
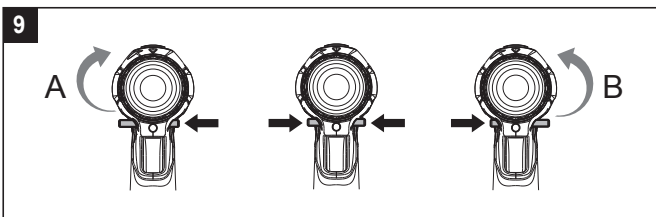
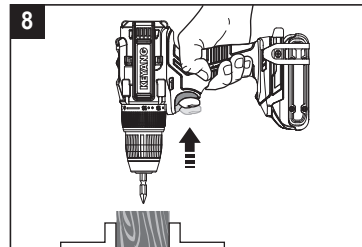
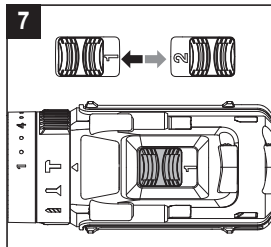
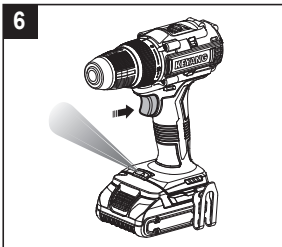
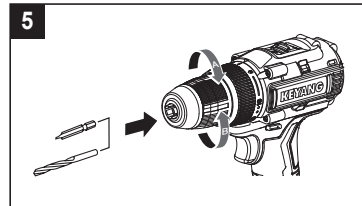
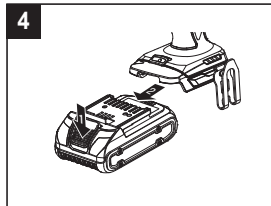
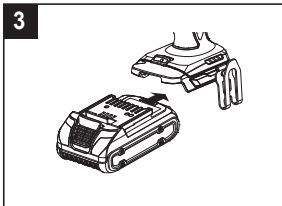
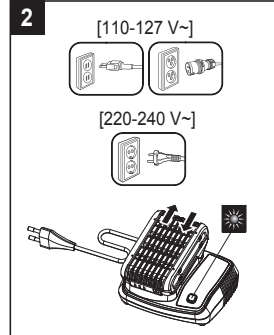
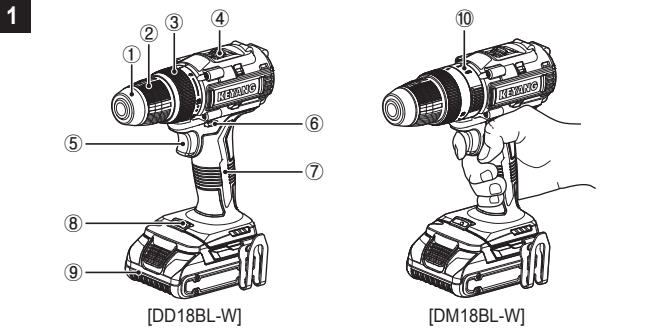
www.keyang.com

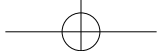


2

KEYANG DD18BL-W БЕСПРОВОДНОЙ ПРИВОД ДРЕЛИ
DM18BL-W БЕСПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ-ПЕРФОРАТОР

RU





БЕСПРОВОДНОЙ СИЛОВОЙ ПРИВОД ДРЕЛИ (Li-ion АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ)

Оригинальная инструкция по эксплуатации

Перед первым использованием электроинструмента обязательно прочтите руководство по эксплуатации. Всегда храните это руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом. Убедитесь, что руководство по эксплуатации находится в комплекте с электроинструментом, когда его передают другим лицам.

Содержание

1. Общие предостережения относительно безопасного использования электроинструмента	3
2. Меры безопасности для угловой шлифовальной машины	5
3. Предупреждения о безопасности шлифмашина	5
4. Предупреждение о безопасной работе с аккумулятором	6
5. Дополнительные предупреждения по технике безопасности ...	6
6. Проверка перед началом работы с инструментом	7
7. Уровень шума и вибрация	8
8. Спецификации и перечень поставок	9
9. Описание функций и типы использования	10
10. рабочие инструкции	10
11. рекомендации по работе с инструментом	11
12. Обслуживание аккумулятора и зарядного устройства	12
13. Техническое и сервисное обслуживание	13

Примечание

Поскольку наши инженеры стремятся к постоянному совершенствованию качества продукции и ведет новые разработкам, форма или конструкция электроинструмента конкретной модели могут быть изменены без предварительного уведомления.

1. Общие предостережения относительно безопасного использования



**ВНИМАНИЕ! ОСТОРОЖНО! ПРОЧИТЕВСЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ
ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.**

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ И ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ПОЖАРУ ИЛИ СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ.

**СОХРАНИТЕ ПРИВЕДЕННЫЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ.**
В ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯХ ТЕРМИН «ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ»
ОТНОСИТСЯ К ИНСТРУМЕНТУ С ПИТАНИЕМ ОТ СЕТИ (ПРОВОДНОЙ)
ИЛИ ИНСТРУМЕНТУ С БАТАРЕЙНЫМ ПИТАНИЕМ (БЕСПРОВОДНОЙ).

1) Техника безопасности на рабочем месте

**а) Поддерживайте чистоту на месте ведения работ, удалите
посторонние или лишние предметы.**

Беспорядок и плохо освещенное заставленное рабочее место
повышают риск несчастных случаев

**б) Не работайте с силовым электроинструментом в
атмосфере, содержащей взрывоопасные жидкости, газа или пыль.**
Электроинструменты создают искры, которые
могут воспламенить пыль или пары.



**с) Следите за тем, чтобы дети и посторонние не
находились вблизи работающего мощного
электроинструмента.**

2) Электробезопасность

**а) Вилка шнура питания электроинструмента должна
соответствовать сетевой розетке. Никогда не меняйте вилку
шнура питания. Не используйте штепсель-переходник с
другими заземленными электроинструментами. Измененная
вилка шнура питания и несовпадение с типом сетевой
розетки могут стать причиной удара электрическим током.**

**б) Следите за тем, чтобы части тела не касались заземленных
или имеющих контакт с землей поверхностей, например, с
трубами, радиаторами, оградами и т.д.**

При заземлении частей вашего тела или контакта с землей,
риск удара электрическим током повышается



**с) Не оставляйте электроинструмент под дождем и
не храните его во влажных условиях.**

Попадание воды в электроинструмент повышает
риск поражения электрическим током.

д) Не наступайте и не деформируйте шнур питания
Никогда не держитесь за шнур питания для переноса,
перетягивании инструмента или отсоединения
электроинструмента от сети питания.

**е) При работе с электроинструментом вне помещений,
используйте удлинитель шнура питания только требуемого
сечения, который предназначен для использования вне
помещений.**

Использование шнура, подходящего для наружного
использования, снижает риск поражения электрическим током.

**ф) Если на месте работы с инструментом сыро, используйте
дифференциальное устройство защиты питания (RCD).**
Использование RCD снижает риск удара электрическим током.

3) Индивидуальная безопасность

**а) При работе будьте внимательны, смотрите, что вы
делаете, следите за состоянием электроинструмента.**
Никогда не используйте электроинструмент в состоянии
усталости или если находитесь под воздействием
наркотиков, алкоголя или лекарств

Потеря внимания при работе с электроинструментом
может стать причиной серьезных травм.



**б) При работе, используйте средства индивидуальной.
защиты. Всегда надевайте защитные очки.**

Соответствующее использование защитных средств,
например, такого как пылезащитная маска, нескользящая
защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха,
снижает риск серьезной травмы.



- с) Следите за тем, чтобы электроинструмент не мог самопроизвольно включиться!**

Перед подключением к источнику питания и / или аккумуляторной батарее убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении (Выкл.). При переносе инструмента, положение выключателя питания должно быть вверх (Выкл.). При переносе или при подключении электроинструмента к сети, положение пальца на выключателе может привести к несчастному случаю.

- д) Следите за тем, чтобы любые регулировочные ключи или другой инструмент были сняты перед включением питания электроинструмента.**

Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- е) Не переоценивайте свои силы. Всегда сохраняйте правильную стойку и баланс при работе с инструментом.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- ф) Носите соответствующую спецодежду.**

Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, распущенные волосы, висящие украшения могут быть захвачены вращающимися частями электроинструмента.

- г) Если электроинструмент предназначен для работы с пылеуловителем или сборщиком пыли, убедитесь, что они подсоединены к инструменту и нормально работают.**
Использование пылесборника уменьшает риски, связанные с запыленностью места работы.

- h) Не расслабляйтесь, не нарушайте правила техники безопасности из-за опыта, приобретенного вами после частой работы с инструментом.**

Небрежная работа с инструментом может привести к несчастному случаю за доли секунды.

- 4) Использование и уход за электроинструментом**

- а) Не прилагайте к инструменту слишком больших усилий. Используйте подходящий для вашей задачи по мощности электроинструмент.**

Правильно подобранный по мощности инструмент позволит лучше выполнить работу, условия работы будут более безопасными при работе на проектных мощностях инструмента.

- б) Не пользуйтесь электроинструментом, если выключатель питания сломан или не включается..**

Любой электроинструмент, который не может управляться с помощью выключателя, опасен и должен быть отремонтирован.



- с) Отсоедините шнур питания от сетевой розетки или от аккумуляторной батареи, если это предусмотрено конструкцией, до начала регулировки инструмента, смены вспомогательного инструмента, или при его уборке для хранения.**

Такие предупредительные меры безопасности значительно снижают риски случайного запуска электроинструмента

KEYANG DD18BL-W БЕСПРОВОДНОЙ ПРИВОД ДРЕЛИ
DM18BL-W БЕСПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ-ПЕРФОРАТОР

- д) Храните электроинструменты вдали от детей или лиц, которые незнакомы с правилами его использования.**

В руках необученных или не ознакомленных с данными инструкциями по эксплуатации электроинструмента пользователей электроинструменты могут быть опасными

- е) Своевременно проводите техническое обслуживание электроинструмента и вспомогательных приспособлений.**

Проверяйте соосность установки приспособлений.

Убедитесь в отсутствии изогнутых, деформированных движущихся деталей, поврежденных частей или других условий, которые отрицательно сказываются на работе инструмента.

- ф) Следите за остротой режущих инструментов**

Правильно обслуженные и заточенные режущие инструменты с острыми режущими лезвиями будут меньше застревать в материале и работу электроинструмента легче контролировать.

- г) Не работайте с неисправным инструментом, вспомогательными приспособлениями, ударного привода/ гайковерта и т.д.**

При работе учитывайте условия работы инструмента. Работа с разными по мощностям электроинструментами, неправильный выбор мощности могут служить причиной возникновения опасной ситуации

- h) Следите за тем чтобы ручки и поверхности захвата инструмента были чистыми, сухими и обезжиренными**
Скользкие места захвата, ручки и поверхности, не дадут правильно и надежно контролировать электроинструмент и приведут к опасным ситуациям.

- 5) Общие правила техники безопасности при работе с беспроводным электроинструментом**

- а) Производите зарядку аккумуляторной батареи только с помощью зарядного устройства рекомендованного производителем.**

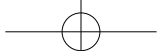
Зарядное устройство от других производителей может создать риск пожара при использовании.

- б) Используйте в электроинструменте только рекомендованные производителем аккумуляторных батарей.**

Использование аккумуляторов других производителей может повредить электроинструмент., создать риск получения травм, пожара или удара электрического тока.

- с) Если аккумуляторная батарея не используется длительное время, храните вдали от металлических предметов, например, зажимов листов бумаги, денежной мелочи, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут создать электрическое соединение между контактами аккумулятора.**

Короткое замыкание аккумулятора может стать причиной ожогов и пожар.



- d) При некоторых условиях, аккумуляторная жидкость может внезапно вытечь из него.
Немедленно промойте место разлива водой. Следите за тем, чтобы жидкость не попала в глаза. В случае инцидента немедленно обратитесь к врачу. Аккумуляторная жидкость может вызвать воспаление, или ожоги.
- e) **НЕ** пользуйтесь аккумуляторную батарею если она повреждена или была модифицирована
Поврежденная или модифицированная аккумуляторная батарея создает непредсказуемые ситуации, которые могут стать причиной пожара, взрыва или серьезных травм.
- f) Не кладите аккумуляторную батарею вблизи открытого огня или в местах с повышенной температурой.
Действие открытого огня или температура выше 130°C могут вызвать взрыв.
- g)) Следуйте всем инструкциям по зарядке аккумулятора, не заряжайте аккумулятор или беспроводной инструмент при температурах выше указанных производителем.
g) Неправильная зарядка или высокая внешняя температура могут повредить батарею и увеличивают риск возникновения пожара
- 6) Сервисное обслуживание
- a) Ваш электроинструмент должен находиться под сервисным обслуживанием только сертифицированного специалиста и ремонт должен осуществляться путем замены только оригинальных запчастей производителя
Такое сервисное обслуживание гарантирует безопасную работу с электроинструментом.
- b) Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторные батареи самостоятельно.
a) Обслуживание аккумуляторных блоков разрешается только квалифицированным специалистам или уполномоченным поставщиком сервисных услуг.

2. Предупреждения по безопасности работы с дрелью

- 1) Меры безопасности по выполнению любых операций
-  a) Всегда носите средства защиты слуха.
Воздействие шума может привести к потере слуха.
- b) Всегда держите инструмент за специальные изолированные ручки захвата и изолированные поверхности, при работе с режущими насадками ил возможным контакте со скрытой проводкой.
- Режущие насадки и крепеж могут коснуться проводов под напряжением, на которое может быть на выступающих металлических частях инструмента и создать на нем напряжением, которое создает опасность получения удара электрическим током для оператора.

- 2) Меры предосторожности при работе с длинными наконечниками сверла
- a) Никогда не работайте с длинными сверлами при высокой скорости электроинструмента, которое выше номинальной скорости, на которую рассчитано сверло.
4) При высоких скоростях Кончик сверла будет вероятно погнут и будет вращаться без нормального контакта с материалом заготовки, что станет причиной индивидуальной травмы.
- b) Всегда начинайте сверление при низкой скорости инструмента, / когда кончик сверла имеет хороший контакт с материалом заготовки.
7) При высоких скоростях Кончик сверла будет вероятно погнут и будет вращаться без нормального контакта с материалом заготовки, что станет причиной индивидуальной травмы.
- c) Прилагайте давление на инструмент по прямой линии с кончиком сверла, не прилагайте слишком большого давления на инструмент.
Наконечник сверла может расколоться или вы потеряете контроль над электроинструментом, в результате чего, возможны серьезные травмы.
- 3) Правильный момент закручивания шпindelа инструмента зависит от размера и типа резьбового соединения.
При фиксации, измеряйте приложенный момент вращения с помощью измерителя момента закручивания крайне необходимо.
- 4) Не касайтесь руками или другими частями тела вращающегося сверла при работе с инструментом.
Если кончик сверла коснется пальцев или тела, он может быть захвачен ими и вы получите серьезные травмы.

3. Меры безопасности при зарядке аккумулятора от зарядного устройства

- 1) Этот инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими возможностями, с поврежденными органами слуха, зрения или психическими расстройствами или у которых нет опыта работы с подобным инструментом или лицами, которые должны находится под наблюдением других лиц, отвечающих за их безопасность.
- 2) Следите за тем, чтобы во время работы с инструментом дети находились под надзором.
- 3) Дети должны находится под присмотром, следите за тем, чтобы они не играли с инструментом.
Чистка и уход за инструментом могут выполняться детьми но только под присмотром взрослых
- 4) Дети должны находится под присмотром, следите за тем, чтобы они не играли с инструментом.
Дети должны находится под присмотром, следите за тем, чтобы они не играли с инструментом.
- 5) Не снимайте зарядное устройство. Держите устройство в недоступном для детей месте.
Опасность поражения электрическим током



6) Не используйте зарядное устройство под дождем или когда инструмент мокрый.

Несоблюдение этого правила может привести к серьезным травмам или смерти в результате поражения электрическим током.

7) Не вставляйте металлическую проволоку или токопроводящие предметы в вентиляционное отверстие зарядного устройства.

Несоблюдение этого может привести к летальному исходу или серьезным последствиям, травмам в результате поражения электрическим током.

8) Не пытайтесь разбирать зарядное устройство. Держите зарядное устройство в недоступном для детей месте.

9) Если шнур зарядного устройства поврежден, замените или немедленно отремонтируйте его.

Использование зарядного устройства с поврежденным шнуром питания может вызвать удар электрическим током. Поражение электрическим током может привести к серьезным травмам.

10) Избегайте короткого замыкания клемм аккумулятора.

Между короткозамкнутыми клеммами аккумулятора возникает большой ток, что может вызвать серьезные повреждения и инциденты. Если аккумулятор не используется, убедитесь, что защитный колпак батареи установлен перед хранением аккумулятора.

11) Избегайте сильных ударов по аккумулятору и не протыкайте аккумулятор острыми предметами.

Попытка сделать это может привести к пожару или взрыву, и привести к серьезным травмам.

12) Не пытайтесь перезарядить батареи, которые не поставляются вместе с беспроводным устройством (на это указывает миганием желтого индикатора на зарядном устройстве).

Попытка сделать это может привести к пожару или взрыву и привести к серьезным травмам.

4. Предупреждения по безопасности работы с аккумуляторным блоком

1) Не бросайте аккумулятор в огонь.

Аккумулятор может взорваться при высокой температуре, и это может привести к серьезным травмам.

2) Не допускайте короткого замыкания клемм батареи.

Когда две клеммы аккумулятора замкнуты - замкнуты, генерируется очень большой ток. В результате может произойти возгорание или взрыв, что может привести к серьезным травмам.

3) Убедитесь, что температура батареи не превышает 45°C.

Если температура батареи превышает 45 °C, его характеристики и срок службы уменьшатся. Если температура батареи увеличивается, реле переключателя температуры начинает срабатывать, и контакты будут отсоединены. Если

KEYANG DD18BL-W БЕСПРОВОДНОЙ ПРИВОД ДРЕЛИ
DM18BL-W БЕСПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ-ПЕРФОРАТОР

вы устанавливаете перегретый аккумулятор в зарядное устройство, загорается соответствующий индикатор разряда батареи. Охладите аккумулятор перед зарядкой.

4) Во время зарядки аккумулятора не заряжайте его непрерывно несколько раз.

Это вызывает перегрев зарядного устройства или может снизить емкость аккумулятора, что может снизить его емкость и сократить срок службы.

5) Не разбирайте аккумулятор.

Неправильная сборка может привести к удару электрическим током, или пожару.

6) Избегайте сильных ударов по аккумуляторной батарее и не протыкайте аккумуляторный отсек острым предметом.

Может произойти пожар или взрыв, что приведет к серьезным травмам.

7) Не позволяйте детям менять батарею аккумулятора без присмотра взрослых.

5. Дополнительные предупреждения о безопасности

1) Не вставляйте провода или другие подобные предметы в вентиляционные прорези.

вставляйте провода или другие подобные предметы в вентиляционные прорези.

2) При длительном использовании вспомогательные инструменты становятся горячими..

При извлечении наконечника из инструмента, избегайте контакта приспособления с кожей и используйте соответствующие защитные перчатки при захвате горячей насадки или наконечника.

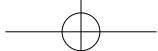
3) Пользуйтесь только зарядкой, одобренной компанией Keyang для батарей инструментов с беспроводной связью.

4) Не разбирайте зарядное устройство и не используйте зарядное устройство, если оно получило сильный удар, упало или иным образом было повреждено. Немедленно замените поврежденный шнур или вилку шнура питания. Неправильная сборка или повреждение шнура питания могут привести к удару электрическим током или возгоранию.

5) Убедитесь, что аккумулятор надежно установлен в корпус инструмента перед началом работы.

Если аккумулятор установлен неплотно, он может выпасть во время операции из инструмента и вызвать травмы верхней части стопы.

6) Не позволяйте опыту, полученному из-за частого использования инструментов позволить вам расслабиться и игнорировать правила безопасности при работе с инструментом.



Небрежное отношение к работе с инструментом может стать причиной серьезных травм за доли секунды.

7) Держите инструмент крепко двумя руками.

8) Устанавливайте рычажок переключения направления вращения вперед/ назад в нейтральное положение, если меняете наконечник или перестаете работать с инструментом.

Беспечное отношение к положению переключателя может причинить серьезные травмы вращающимися частями инструмента.

9) Температура инструмента должна быть в пределах -20~50 °C, в противном случае, инструмент не будет работать должным образом.

6. Проверка перед началом работы с инструментом

1) Источник питания (используется в зарядном устройстве)

a) Следите за номиналом сетевого напряжения.

Напряжение источника питания должно соответствовать напряжению указанному на заводской табличке инструмента.

b) Пожалуйста, проверьте, соответствует ли номинальное напряжение сети номинальному напряжению зарядки аккумулятора.

Использование батареи в сети с более высоким номинальным напряжением, чем номинальное напряжение продукта может привести к возгоранию и повреждению мотора

2) Крепление аккумулятора.

Перед тем, как вы используете инструмент, убедитесь, что аккумулятор установлен надежно и правильно.



Предупреждение

Убедитесь, что аккумулятор плотно установлен вами в корпус инструмента перед началом работы. Если аккумулятор разряжен или не плотно закреплен, он может выпасть во время работы с инструментом и причинить травму верхней части стопы.

3) Полярность клемм батареи

Если полярность батареи неправильная, это может вызвать неисправность работы выключателя. Так же может быть изменено направление вращения, что может создать опасные ситуации.

4) Пробный запуск инструмента

Перед началом работы наденьте защитную одежду (защитные очки, защитный шлем, беруши, защитные перчатки) и запустите инструмент в сторону от других людей, чтобы убедиться, что инструмент работает нормально

5) Место работы

Проверьте рабочее место и соблюдение правил техники безопасности. Избегайте скопления пыли на рабочем месте. Помните, пыль легко воспламеняется. Пыль от таких свинецсодержащих материалов, как покрытия, минералы и металл могут быть вредными для здоровья. Контакт с пылью или ее вдыхание может вызвать аллергические реакции у оператора или у окружающих и / или привести к респираторным инфекциям. Некоторая металлическая пыль считается опасной, особенно в сочетании со сплавами, такими как цинк, алюминий или хром. Материалы, содержащие асбест, можно обрабатывать только специалистам. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места. Рекомендуется использовать респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте соответствующие правила техники безопасности, принятые в вашей стране в отношении материалов, с которыми предстоит работать.

6) Выключатель



Предупреждение

Когда вы подключаете блок питания при включенном инструменте может возникнуть резкое внезапное вращение двигателя инструмента.

Убедитесь, что рычаг выключателя возвращается в исходное положение (ВЫКЛ).



RU

	Пожалуйста, внимательно прочтите настоящее руководство перед началом работы с инструментом
	Наденьте защитный шлем
	Носите защитные очки
	Носите беруши
	Наденьте защитную маску.
	Используйте защитные перчатки.
	Не выбрасывайте аккумуляторные батарейки вместе с общими отходами
	Подлежит возврату согласно Нормативу Возврат отработанного материала
	Температура батареи выше 50°С вызвать повреждение
	Не сжигайте аккумуляторная батарея
	Прибор Класса II
	Для использования внутри помещений

V	Volt	n ₀	No load Speed
	Direct Current	/min	Revolutions or reciprocations per minute
	Drill mode		Hammer mode
	Screw mode		

**Декларация о соответствии требованиям ЕС**

Мы заявляем, что эти продукты соответствуют стандартам EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3, EN IEC 63000 в соответствии с директивы 2006/42 / EC, 2014/30 / EU, 2011/65 / EU

Сын Ель, Ли
Заведующий

Г-н Виллем ван ден Кромменакер
KEM Euiore BV Генеральный директор

7. Уровень шума и вибрации.**1) Шум и вибрация**

Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841

Электроинструмент	DD18BL-W	DM18BL-W
A-взвешенное значение давления звука (L _{WA}) [dB(A)]	83	98
A-взвешенный уровень звука (L _{PA}) [dB(A)]	72	87
Погрешность (K) [dB(A)]	3	3

2) Оператор должен носить средства защиты слуха (беруши)**3) Эмиссия вибрации**

Суммарные значения вибрации (сумма трехосных векторов) определяется согласно EN 62841

Электроинструмент		DD18BL-W	DM18BL-W
Режим ударной дрели	Вибрация value (a _n) [m/s ²]	N/A	9.5
	Погрешность (K) [m/s ²]		1.5
Drilling mode	Вибрация value (a _n) [m/s ²]	2	2
	Погрешность (K) [m/s ²]	1.5	1.5



4) Объяснение приведенной информации:

а) Заявленное общее значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным тестом, методом, указанным в EN 62841, и может использоваться для сравнения измеренных данных

б) Эту информацию также можно использовать, как заявленное суммарное значение вибрации при предварительной оценке воздействия вибрации.

5) Предупреждения:

- а) Уровень вибрации при фактическом использовании электроинструмента может отличаться от заявленной общей вибрации в зависимости от того, как используется инструмент
- б) Обращайте внимание на дополнительные меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке длительности воздействия в реальных условиях, принимая учет всех частей рабочего цикла, таких как время, когда инструмент выключен и когда он работает на холостом ходу в дополнение к рабочему времени.

8. Specifications and List of Contents

1) Specifications

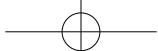
Модель		Ед.изм	DD18BL-W	DM18BL-W	
Инструмент	Номинальное напряжение		V	18	
	Скорость без нагрузки	1st (Low Speed)	/min	0-500	
		2nd (High Speed)		0-1800	
	Мощность	Сталь	Ømm	13	13
		Дерево		36	36
		Кирпич		N/A	13
	Вес (без аккумулятора)		kg	1.1	1.15

Тип аккумулятора: Li-Ion	BL18045A	BL18043A	BL18044A BL18053A
Напряжение [V]	18		
Емкость [Ah]	2.0	4.0	5.0
Вес [kg]	0.4	0.6	
Operating ambient Temp [°C]	0~50		
Рабочая температура окружающей среды [°C]	-20~25		
Зарядка [мин] (Зарядка: Модель: C14415)	60	120	150
Зарядка [мин] (Зарядка: Модель: C18046A)	N/A	40	50

Зарядное устройство	C14415	C18046A
Входное напряжение[V]	100-127 / 220-240	
Частота [Hz]	50/60	
Выходное напряжение [V]	14.4-18	
Зарядный ток [A]	1.5	6.5
Рабочая температура окружающей среды [°C]	4-40	
Вес [kg]	0.23	0.6
Класс безопасности	 (Класс инструмента II)	

2) Перечень поставки

поз	Модель	DD18BL-W / DM18BL-W	
		SET	BARE TOOL
Пластиковый ящик		1 EA	-
Аккумуляторная батарея		2 EA	-
Зарядное устройство		1 EA	-
Руководство пользователя		1 EA	1 EA
Ремень подвески		1 EA	1 EA



9. Описание функций и способы применения

1) Описание функций

(Описание функций **1**)

- ① Дрель
- ② втулка
- ③ торсионное кольцо
- ④ ручка перекл. 1-2 скорости
- ⑤ Переключатель режима
- ⑥ Ручка реверса
- ⑦ Корпус
- ⑧ Освещение (LED)
- ⑨ Аккумулятор
- ⑩ Кольцо выбор режима

10. Рабочие инструкции

1) 1) Удержание инструмента

(см. рис **1**)

Держите инструмент за ручки захвата обеими руками, как показано на рисунке. На рисунке показана работа с инструментом.

2) Изменение направления вращения

(см. рис **9**)

Всегда переключайте направление вращения только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения когда инструмент работает может повредить инструмент

Используйте ручку переключения направления вращения как приведено ниже.

- a) Вращение влево – поворот против часовой стрелке (для откручивания болтов)
- b) среднее положение – блокировка вращения (для смены наконечника свела или остановки инструмента)
- c) Вращение вправо - поворот по часовой стрелке (для закручивания болтов)

3) Контроль и управление скоростью вращения

(см. рис **7**)

- a)) Переключатель соединен в контроллером, который регулирует скорость вращения. В основном, регулировка скорости производится триггерным переключателем путем оттягивания рычажка переключателя.
- b) Скорость может быть выбрана ручкой переключателя

KEYANG DD18BL-W БЕСПРОВОДНОЙ ПРИВОД ДРЕЛИ
DM18BL-W БЕСПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ-ПЕРФОРАТОР

- 1-я скорость: низкая скорость с высоким моментом вращения
- 2-я скорость: высокая скорость с низким моментом вращения



Предупреждение

Не пользуйтесь ручкой переключения при работающем инструменте. Это приводит к износу редуктора и снижает мощность инструмента и сокращает срок службы..

4) Изменение момента вращения

(см. рис **11**)

- a) Режим завинчивания винтов

Момент закручивания может быть отрегулирован кольцом регулировки момента.



Past (1 chi)

Yumshoq ish joyi yoki kichik
boltlardan foydalanganda

Yuqori (2 chi)

Qattiq ish joyi yoki katta
boltlar uchun ishlatiladi

Если инструмент оборудован кольцом регулировки момента вращения.

символом () по стрелке () показанной наверху корпуса инструмента. Если момент должен изменяться в ходе работы на разных стадиях, используйте переключатель, чтобы сохранить нужный момент. При работе устанавливайте требуемый момент закручивания

- b) Режим сверления

Регулируйте момент вращения с помощью регулировочного кольца, если работаете в режиме сверления () по стрелке, показанной наверху корпуса инструмента

- c) Режим долота-перфоратора

Регулируйте момент вращения с помощью регулировочного кольца, если работаете в режиме долота (перфорирование) () по стрелке () показанной наверху корпуса инструмента. Переключатель имеет функцию тормоза так, что когда переключатель выключен, двигатель будет тормозиться и вращение внезапно будет прекращено. Эта функция удобна при закручивании шурупов для фиксации мягких материалов.



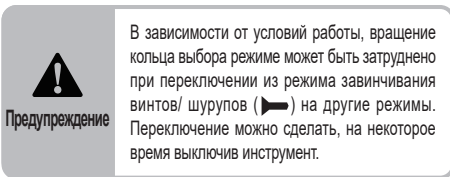
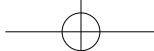
Предупреждение

При перегрузке в ходе работы из-за застревания насадки в материале заготовки, немедленно выключите инструмент



Предупреждение

Убедитесь что выбран нужный режим по положению стрелки  . При работе с плохо настроенным инструментом, он может быть поврежден..



Предупреждение

В зависимости от условий работы, вращение кольца выбора режима может быть затруднено при переключении из режима завинчивания винтов/ шурупов (►) на другие режимы. Переключение можно сделать, на некоторое время выключив инструмент.

5) Функция освещения рабочего места

(см. рис 6)

Потяните или толкните рычажок переключателя для того, чтобы включить/ выключить освещение рабочего места. on(off) automatically.

6) Автоматическая блокировка шпинделя

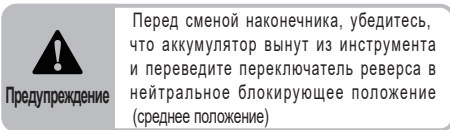
(см. рис 5)

Функция блокировки вращения предназначена для защиты кончика насадки сверла на шпиндель от повреждения в ходе работы с инструментом.

- a) При блокировании вращения шпинделя Поверните втулку патрона по часовой стрелке (A) до упора и полностью заблокируйте шпиндель. После этого, убедитесь, что наконечник не вытасен из шпинделя.
- b) Для освобождения шпинделя Поверните втулку патрона против часовой стрелке (B) до упора и полностью разблокируйте шпиндель пока три зажимные губки полностью не откроются. Осторожно, насадка может выпасть, если вы полностью раскрутите шпиндель

7) Замена насадки

(см. рис 5)



Предупреждение

Перед сменой наконечника, убедитесь, что аккумулятор вынут из инструмента и переведите переключатель реверса в нейтральное блокирующее положение (среднее положение)

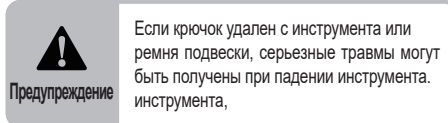
- a) Place the reverse knob in the middle.
- b) Hold the tool body with one hand and rotate the chuck sleeve with the other hand.
 - To release : counterclockwise
 - To lock : clockwise
- c) Insert the bit.
- d) Lock the chuck completely.
- e) Make sure the bit is mounted on the center of the chuck.

8) Установка- удаление крючка

(см. рис 10)

Если вы используете крючок, вы можете повесить инструмент на поясной ремень.

Для установки крючка, вставьте крючок в паз для крючка на левой или на правой стороне инструмента и затяните крепежный винт, как показано на рисунке. Убедитесь, что крючок хорошо закреплен и инструмент не упадет в него. Если вы не будете использовать крючок, удалите его из инструмента.



Предупреждение

Если крючок удален с инструмента или ремня подвески, серьезные травмы могут быть получены при падении инструмента.

9) Устройство защитного отключения по току утечки

Рекомендуется всегда устанавливать на инструмент устройство защитного отключения по номинальному дифференциальному току 30 мА или меньше.

11. Рекомендации по работе с инструментом

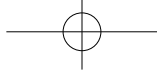
1) Общая регулировка

(см. рис 8)

Убедитесь, что заготовка хорошо зажата в тисках или другом приспособлении .

- 2) Инструмент имеет электронный регулятор скорости и регулятор нагрузки, которые предотвращают внезапный запуск инструмента после заклинивания режущего инструмента. Если инструмент застрял, освободите его, включив на несколько секунд, включая и выключая выключатель.
- 3) Удар регулируется по условиям нагрузки. При вращении сверла без нагрузки, скорость вращения может быть просто выбрана регулировкой нажатия на переключатель регулятора.
- 4) Момент закручивания варьируется в зависимости от условий заклинивания .
 - 8) В основном, максимальный момент закручивания включается на 3-5 секунд после удара, момент не меняется даже при длительной работе на выбранной скорости.
 - 9) Длительное использование максимального момента закручивания приводит в поломке инструмента.
- 5) Момент закручивания должен выбираться в зависимости от длины рабочей заготовки, марки и диаметра болта. Он также зависит от прочности самой заготовки (дерево, металл, и т.д.) и типа используемой шайбы. Предварительно, требуемый момент закручивания должен быть определен с помощью ключа с измерителем момента закручивания после пробного закручивания болтов. После этого нужно оценить время удара.

RU



12

RU

- 6)) Рекомендуется всегда устанавливать на инструмент устройство защитного отключения по номинальному дифференциальному току утечки 30 мА или меньше (только для Австралии и Новой Зеландии).



Работа с инструментом, у которого поломан выключатель питания, опасна. Неисправный выключатель должен быть отремонтирован..

12. Как использовать аккумулятор и зарядное устройство

1) Зарядка аккумуляторной батареи

(см. рис 2)

- a) Если вилка шнура питания подключена к розетке источника питания, индикатор будет дважды мигать попеременно зеленым цветом → красным → желтым в течение одной секунды..
- b) Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, начнется зарядка аккумулятора инструмента.
- c) Время работы инструмента от аккумулятора становится значительно короче после зарядки аккумулятора. Используйте новую батарею, если срок службы батареи значительно уменьшен.

※ **Батарея будет нормально работать, если вынимается из упаковки впервые после покупки или после длительного периода неиспользования.**



Избегайте короткого замыкания клемм батареи. Короткое замыкание может стать причиной пожара или взрыва, и это может вызвать серьезная травма. Храните аккумулятор в защитном чехле, если он не используется длительное время.

2) Индикация заряда аккумулятора



Используйте только аккумулятор указанного типа и соответствующее зарядное устройство. Использование неправильно подобранного аккумулятора и зарядного устройства могут вызвать пожар, взрыв, перегрев батареи или сбой при зарядке батареи

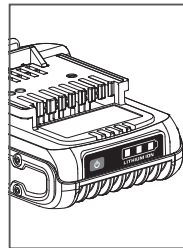
KEYANG DD18BL-W БЕСПРОВОДНОЙ ПРИВОД ДРЕЛИ
DM18BL-W БЕСПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ-ПЕРФОРАТОР

Светодиодный дисплей	Индикация зарядки
	Зеленый мигает Зарядка в режиме ожидания
	Красный свет Идет зарядка
	Зеленый свет Зарядка завершена
	Красный мигает Ожидание
	Yellow Blinks (аккумулятор слишком горячий)



Не забудьте вытащить вилку из сетевой розетки, если аккумулятор полностью заряжен.

- a) Если перегретый аккумулятор вставлен в зарядное устройство, индикатор заряда будет мигать красным цветом. Затем начнет работать охлаждающий вентилятор зарядного устройства, чтобы охладить аккумулятор. Когда охлаждение завершится, начнется зарядка.
- b) Зарядное устройство поддерживает проверку состояния полного заряда аккумулятора.
- c) Нажмите кнопку проверки заряда батареи, чтобы проверить уровень заряда аккумулятора.



	75 ~ 100% заряда
	35 ~ 74% заряда
	3 ~ 34% заряда
	Заряд меньше 3%

3) Установка и удаление аккумулятора

- a) Установка

(см. рис 3)



Убедитесь, что выключатель находится в положении ВЫКЛ в целях безопасности, нажмите кнопку разблокировки для блокировки выключателя. Вдавливайте аккумулятор в электроинструмент до тех пор, пока не почувствуете щелчок кнопки блокировки батареи.

b)а) Удаление

(См. Рисунок **4**)

Нажмите кнопку отсоединения аккумулятора и вытяните аккумулятор из электроинструмента. Не используйте чрезмерное усилие или не наносите по нему ударов

13. Техническое и сервисное обслуживание

Отключите источник питания от инструмента перед выполнением любого вида обслуживания инструмента. Для безопасной работы содержите изделие в чистоте.

1) Очистка

Для безопасной и правильной работы всегда держите шлифовальную машинку и вентиляционные щели инструмента в чистоте.

▲ ВНИМАНИЕ : Выдуйте грязь и пыль из воздуха. вентилируйте чистым сухим воздухом не реже одного раза в неделю. Чтобы свести к минимуму риск травмы глаз, всегда носите защиту глаз при выполнении этого.

▲ ВНИМАНИЕ : Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химикаты для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химические вещества могут ослабить пластиковые материалы, используемые в этих частях. Использовать ткань, смоченную только водой с мягким мылом. Ни в коем случае не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте любую часть инструмента в жидкость.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

▲ ВНИМАНИЕ : опасность поражения электрическим током. Отключите зарядное устройство от розетки переменного тока перед чисткой. Грязь и смазка может быть удалена с внешней стороны зарядного устройства тканью или мягким неметаллическим щеткой. Не используйте воду или какие-либо чистящие средства.

2) ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Инструменты и аксессуары содержат значительное количество полезного вторичного сырья и пластмасс, которые могут быть переработаны после окончания срока службы. Поэтому, пластиковые детали помечены, как материалы вторичного использования, их нужно утилизировать попутно



Не выбрасывайте аккумулятор в бытовые отходы, в открытый огонь или воду.

3) Что делать, если инструмент не работает нормально

Очень опасно устранять неполадки или ремонтировать инструмент самостоятельно, обратитесь в ближайший сервисный А / S-центр (торговое агентство) и оставьте запрос на сервисные услуги

Ремонт должен проводить только квалифицированный электрик.

4) У-обр. шнур питания

Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить специальным шнуром или узлом, который можно получить у производителя или у его сервисного агента.

5) Послепродажное обслуживание и поддержка клиентов

Наша служба послепродажного обслуживания ответит на ваши вопросы, касающиеся обслуживания и ремонта вашего продукта, а также покупки запасных частей. Покомпонентные изображения и информацию о запасных частях также можно найти в разделе:

www.keyang.com

Наши представители по обслуживанию клиентов могут ответить на ваши вопросы относительно возможных применений и настройки продуктов и аксессуаров.

Корея

Keyang Electric Machinery Co.,Ltd.
9, Сандан-ро, Данвон-гу, Ансан-си, Кенги-до,
Республика Корея
Tel : +82 31 490 5300

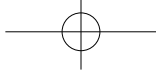
Европе

Hoogstraat 9, 5469 EL Erp, Нидерланды
Tel : +31 413 288 345

Китай

Keyang Electric Machinery (Suzhou) Co.,Ltd.
No. 889, Songjia Road, Wusongjiang Science and
Технологический промышленный парк, район
Учжун, Сучжоу, Цзянсу, Китай
Tel : +86 512 6561 3321

RU



Утилизация старого электрического и электронного оборудования (применимо в Европейском Союзе и других европейских странах с системы раздельного сбора)



Этот символ на продукте или его упаковке указывает на то, что этот продукт нельзя утилизировать как бытовые отходы. Вместо этого он должен быть передан в соответствующий пункт по утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечивая правильную утилизацию этого продукта, вы помогаете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые в противном случае могли бы быть вызвано ненадлежащим обращением с отходами этого продукта.



KEYANG
ELECTRIC MACHINERY

9, Sandan-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea
Tel : Int+82-31-490-5300

2021.11.18